

## 【参考和訳】

この記念建造物は、1931年から1945年に日本帝国軍に性的に奴隷化されたアジア・太平洋地域 13ヶ国の数十万（※1）の女性と少女、いわゆる（※2）「慰安婦」の苦しみを証言するものである。これらの女性のほとんどが戦時中の捕らわれの身のまま亡くなった。この暗い歴史は、1990年代に生存者が勇気を持って沈黙を破るまで数十年間も隠されたままだった。彼女達は、戦争戦略としての性的暴力は人道に対する罪であり、政府は説明責任を負わなければならない、ということを世界が宣言する一助となった。

この記念碑は、これらの女性を記憶するため、また、世界中から性的暴力と人身取引を撲滅するための運動に、捧げられる。

### 【修正箇所】

（※1）20万以上→数十万

（※2）いわゆる（so-called）→いわゆる（euphemistically called）